



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

KAFIESTAHAN KAN PAGBONYAG SA KAGURANGNAN
09 ENERO 2022 • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C — Ngonian na aldaw pinagsecelebrar niato an pagbonyag ki Jesus ni San Juan Bautista sa salog nin Jordan. Para ki San Mateo, an pagbonyag ki Jesus sarong Epifania o sarong pagpapahayag na nagsasabi na si Jesu Cristo sarong surogoon asin Aki kan Dios. Iyo ini an pagka-tawo ni Jesu Cristo. Siya para sa gabos. Kun siring bilang mga Cristiano, kita man inaapod na maglingkod sa satong kapwa. Dapat isabuhay niato an pangapoden na iyan asin ihiras sa ibang tawo, sa paagi nin paglingkod sa sainda sa gabos na oras kan satuyang buhay. Kita man mga surogoon nin Kagurangan.

Antifona sa Paglaog

(Cf. Mt 3, 16-17) (*Tindog*)
(*Sinasambit kun mayo nin Awit sa Paglaog*)

Kan an Kagurangan binonyagan, nabuksan an kalangitan, asin siring sa salampati an Espiritu nagbaba saiya, asin an tingog kan Ama nagsabi: Ini an Aki kong padangat, sa saiya ako naoogmang marahay.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Ama, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasalà: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa too kan Ama sa pagsuog samo:

Kagurangan, maherak ka.

B — Kagurangan, maherak ka.

P — Maherak man lugod satô an Dios na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Dios sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamat mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangan na Dios, Hadeng langitnon, Dios Amang makakamhan. Kagurangan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangan na Dios, Cordero kan Dios, Aki kan Ama, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Ama, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Dios Ama. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Dios na makakamhan asin daing kasagkoran, solemneng pinahayag mo si Cristo, Aki mong namomotan, na binonyagan sa salog kan Jordan mantang huminilig saiya an Espiritu Santo; warasan an saimong pag-ampon sa kaakian mo na binâgo kan tubig asin Espiritu Santo, tanganing padagos sindang magdanay sa saimong pagkamarahayon. Huli ki Jesu Cristong Kagurangan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (*Tukaw*)

(Isaias 42, 1-4. 6-7)

An surogoon ni Yahweh sa libro ni Profeta Isaias, igwa nin mga kahulugan. Pwedeng an gustong sabihon kaini iyo an bilog na banwaan nin Israel, sarong hade o profeta kaitdong panahon, o sarong Mesias na maabot.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaias

Uya an sakuyang surogoon, inampon ko siya, siya an sakuyang pinili, siya an nawiwilihan kan sakuyang kalag. Itinao ko saiya an sakuyang espiritu, nganing makatao siya nin tunay na katanasan sa mga banwaan. Dai siya nagkukurahaw, an saiyang tingog dai nadadangog sa mga tinampo; dai niya binabari an ronot na kawayan; dai niya pinaparong an mitsa na nagkikimat-kimat. Maimbod na itinatao niya an tunay na katanasan; dai siya nag-aalang-alang; dai siya mapadaog sagkod na an tunay na katanasan ikapagmugtak sa dagâ, huli ta an mga kaporohan naghahalat kan saiyang tugon. Ako an Kagurangan: ika inapod ko na maglingkod sa katanasan: ika dinara ko sa kamot; ika inataman ko; ika ginibo kong tipan nin banwaan asin liwanag kan katawohan sa pagmuklat kan mata kan mga buta; sa paglitas kan mga bihang asin kan mga yaon sa kadikloman nin mga bilanggoan.

Tataramon kan Kagurangan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorio

(Salmo 29, 1-2. 3-4. 9-10)

S — Bendicion nin katoninongan, itatao nin Kagurangan sa saiyang banwaan.

1. Mga aki nin Dios, magdolot kamo sa Kagurangan: magdolot nin kamurawayan asin kaomawan: pagomawon nindo an saiyang ngaran: sambahan nindo an Kagurangan. (S)
2. An tingog nin Kagurangan nasa ibabaw kan mga tubig, an Kagurangan nasa ibabaw nin mahiwas na mga tubig, an tingog nin Kagurangan makapangyarihan; mamurawayon an tingog nin Kagurangan. (S)
3. An Dios nin kamurawayan minapahiling; asin sa saiyang Simbahan gabos minasabi: "Pag-omawon!" An Kagurangan nagtutukaw sa ibabaw kan baha; naghahade; an Kagurangan maghahade sagkod pa man. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Mga Gibo 10, 34-38)

Para ki San Pedro an pagbonyag ki Jesus sarong pagpapatotoo na siya an "linahidan kan Espiritu Santo asin tinawan nin kapangyarihan." Nin huli kaini naggibo siya nin mga karahayan asin pina-omayan niya an mga pinasakitan kan demonio.

Pagbasa sa Mga Gibo nin mga Apostoles

Si Pedro nagtaram sa mga tawo na nagkatiripon duman sa harong ni Cornelio: "an katotoohan na sakuyang nanodan iyo na an Dios dai nin pinapalaen, kundi inaako niya an gabos na may pagkatakot sa Dios asin naggibido nin matanos. Ipinadara nin Dios an saiyang Tataramon sa mga aki nin Israel. Ipinaghulit sainda an Marahay Bareta nin katoninongan na hatod ni Jesu Cristo, Kagurangan nin gabos. Kamo gabos nakadangog dapit kan mga nangyari duman sa Judea: dapit ki Jesus na taga-Nazareth asin kun pâno siya nagpoon sa Galilea, pakatapos na paghulit ni Juan manongod sa bonyag. An Espiritu asin an kapangyarihan ilinahid saiya nin Dios asin huli ta an Dios yaon saiya naglibot siya sa paggibo nin mga karahayan asin sa pagpa-omay kan mga pinapasakitan kan demonio."

Tataramon kan Kagurangan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Hebreo 1, 1-2) (*Tindog*)

(Sinasambit kun dai inaawit an Alleluia)

Alleluia, alleluia, alleluia. An langit nabuksan: nadangog an Ama na nagsasabi: "Ini an sakuyang Aking namomotan: himatea nindo siya.". Alleluia, alleluia.

Evangelio

(Lucas 3, 15-16. 21-22)

An evangelio nagpapasabot kan paghilig asin pagpabalal satuya kan Espiritu Santo sa bonyag. Ibinabaing an Israel sa salampati asin an bâgong Israel, sa comunidad na ginibo asin pinapamayohan ni Jesu Cristo.

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Pagbasa kan Evangelio susog ki San Lucas.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangan.

An mga tawo, sa saindang paglaom, nagpoon pag-isip kun baga si Juan iyo na an Mesias; kaya, si Juan nagpahayag sa atubang nin gabos: "Ako nagbobonyag sa tubig, alagad yaon sa tahaw nindo an saro na orog sa sako. Dai ako maninigo na maghubad kan saiyang mga sapin." Pakatapos na an gabos na tawo nabonyagan asin si Jesus nabonyagan na man, mantang nagpapamibi, nabuksan an langit asin huminilig an Espiritu Santo siring sa salampati, asin nadangog an tingog na hale sa langit: "Ika an sakuyang Aking namomotan: yaon saimo an sakuyang kaogmahan."

P — Marahay na Bareta kan Kagurangan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (*Tukaw*)

Pagrokyaw kan Pagtubod (*Tindog*)

Credo Niceno-Constantinopolitan

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Dios Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihibil asin dai nahihibil. Asin sa sarong Kagurangan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Dios, asin namundag gikan sa Ama bagô kan gabos na panahon. Dios na gikan sa Dios, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Dios na gikan sa totoong Dios, ipinangaki, dai linalang, saro sa pagka-Dios sa Ama: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen Maria, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Ama. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Ama asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Nagroromdom kan pagtubod asin pagsarig ni Santa Maria, ipaabot ta sa Dios Ama an satong mga pangangaipo sa pagpoón kan bâgong taon.

S — Kagurangan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing sa pagsurog ni Santa Maria asin huli kan saindang tataramon asin paarog, an mga pamayo kan Simbahan maghigos sa pagparani kan banwaan nin Dios ki Cristo, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

2. Tanganing an bâgong taon magin panahon nin danay na pag-uswag kan buhay na pagtubod, naglalaad na paglaom asin pagkamoot na nakakaabot sa mga tawong nagin parte kan satong buhay, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

3. Tanganing an mga nagagabatan sa buhay dara nin kasakitan makakua nin katoninongan asin kaginhawahan sa paghorop-horop kan mga pagsakit ni Santa Maria, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

4. Tanganing an satong comunidad magpadagos kan Tataramon kan Dios sa satong puso asin magsimbag

sa agyat kaini sa espiritu kan kahuyoan nin boót ni Santa Maria, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

5. Tanganing sa tabang kan pamibi ni Santa Maria, an mga naghehelang makamate nin ginhawa asin an mga gadan makalaog sa kahadean kan Ama sa langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Langitnon na Ama, pinili mo si Maria na magin ina kan saimong Aki, tabangi kami huli kan saiyang pamibi na pahalagahan an misterio kan buhay, kagadanan asin pagkabuhay-liwat ni Cristo. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCHARISTIA

Pagdolot (*Tukaw*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Pagdolot*)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

P — (*Tindog*) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Dios Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, akoa an mga atang na dara kan pagpahayag kan saimong Aking namomotan, tanganing an pagdolot kan mga paratubod mo magin siring sa sacrificio niya na sa pagkaherak

nagmawot na linigan an mga kasâlan kan kinaban. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Prefacio

An Pagbonyag kan Kagurangnan

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Itaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Dios.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Ama, Dios na makakamhan na daing kasagkoran:

Na sa mga makangangalas na misterio pinahayag mo sa Jordan an bâgong tubig nin bonyag tanganing huli kan tingog na nadangog gikan sa langit, tinubod na an saimong Tataramon nag-eerok sa katawohan; asin, huli kan Espiritu na naghiling siring sa salampati, namidbid si Cristong Surogoon mo, na linahidan kan oleo nin kaogmahan, dangan sinubol sa paghulit kan marahay na bareta sa mga dukha.

Kaya kaiba kan mga Virtudes kan kalangitan padagos kaming nagsecelebrar saimo sa dagâ, daing tapos na nagkukurahaw sa saimong kamahalan:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosana sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (*Luhod*)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niato, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Dios Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Ni amo (*Tindog*)

P — Natukdoan kan mga ... :

Gabos — Ama ni amo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad ni amo an mga nagkakasalà samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos ...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan ...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion (*Luhod*)

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maoomayan.

Antifona sa Comunion

(In 1, 32. 24) (*Tindog*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Comunion*)

Uya siya na sinasabi ni Juan: Ako nakahiling asin nagsasaksi na siya an Aki kan Dios.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, kaming nabasog kan banal na atang, mapakumbabang naghahagad kan saimong pagkaherak, tanganing maimbod na naghihinanyog sa saimong Bogtong na Aki, kami tunay na apodon asin magin mga aki mo. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

P — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

Ordinariong Panahon IV

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Iduko an saindong mga payo asin maghagad nin bendicion sa mahal na Dios.

Bendicion kamo kan Dios nin gabos na karangahan asin iwaras sa saindo an katoninongan sa gabos na aldaw kan saindong pagkabuhay.

B — Amen.

P — Ilikay niya kamo sa gabos na kahorasaan asin pasarigon an saindong puso sa saiyang pagkamoot.

B — Amen.

P — Papagyamanon niya kamo kan saiyang mga balaog nin pagtubod, paglaom, asin pagkamoot, nganing an saindong gibo sa buhay na ini magadara saido nin kaogmahan sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

P — Asin bendicionan kamo kan Dios na makakamhan: an Ama, asin an Aki, ✡ asin an Espiritu Santo.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Dios.



PAMIBI KAN SIMBAHAN NIN CACERES NA NAKIKILAKBAY, NAKIKISUMARÔ, NAKIKIHIRAS, ASIN NAKIKIMISION

Uya kami sa atubang Mo, Espiritu Santo,
nagkakatiripon sa ngaran Mo.

Huli ta Ika sana an ma-giya samo,
mag-erok Ka samuyang mga puso.

Tokdoe kami kan dalan na dapat ming agihan
asin kun pano mi iyan masusunod.
Maluya asin makasalan kami;
hare kami pagtugote na magpa-orog sa kariribokan.

Hare pagtugote na an kakulangan sa pagkasabot
na magdara samo salang dalan
o an pag-panig mag-dagka sa samuyang mga gawe.

Makamtan mi Saimo an samuyang pagkasararo
tanganing sarabay kaming maglakbay
pasiring sa buhay na daing kasagkoran
asin dai malagalag sa dalan nin katotoohan asin sa tama.

Ini gabos hinahagad mi Saimo,
na naghihiro sa lambang lugar asin panahon,
kasaro kan Ama asin kan Aki,
sa kapanahonan kan mga panahon.

Amen.



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin JUAN CARLOS R. MADRID, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy.
Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:

Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**
Account Number: **008440050319**